

## ΕΒΔΟΜΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΛΟΥΚΑ

Ἡ ἀνάστασις τῆς κόρης τοῦ ἀρχισυναγώγου Ἰαείρου

Ἄπό τό κατά Λουκᾶν Εὐαγγέλιο. λθ'  
(Η', 41-56)

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἄνθρωπός τις προσῆλθε τῷ Ἰησοῦ·

41-42α Ὁ Ἰάειρος καταφεύγει στόν Ἰησοῦ



κεῖνο τόν καιρό·

**Π**λησίασε τόν Ἰησοῦ ἓνας ἄνθρωπος, πού ὀνομαζόταν Ἰάειρος καί ἦταν προϊστάμενος τῆς συναγωγῆς.

**41β** Ἀφοῦ ἔπεσε στά πόδια τοῦ Ἰησοῦ, τόν παρακαλοῦσε νά ἔρθει στό σπίτι του, **42α** γιατί ξεφυχοῦσε ἡ δωδεκάχρονη μοναχοκόρη του.

42β-48 Ὁ Χριστός θεραπεύει τήν αἱμορροῦσα γυναίκα

**42β** **Κ**αθώς βιάδιζε γιά τό σπίτι, οἱ ἄνθρωποι τόν περικύκλωναν ἀσφυκτικά.

**43α** Ἀνάμεσά τους ἦταν καί μιά γυναίκα, πού εἶχε ἀσταμάτητη αἱμορραγία δώδεκα χρόνια.

**43β** Ἄν καί ξόδεφε ὅλη τήν περιουσία της στούς γιατρούς, ὥστόσο ὅμως κανένας τους δέν τήν θεράπευσε.

**44** Αὐτή πλησίασε ἀθόρυβα πίσω του, ἄγγιξε λίγο στήν ἄκρη τό ροῦχο του καί ἀμέσως θεραπεύθηκε, σταμάτησε τελείως ἡ αἱμορραγία της.

**45α** «**Π**οιός μέ ἄγγιξε»; φώναξε ἀμέσως ὁ Ἰησοῦς.

**45β** Ἐνῶ ὅλοι ἀρνοῦνταν, ὅτι τόν ἄγγιξαν, μίλησε ὁ Πέτρος καί οἱ μαθητές του·

**45γ** «Διδάσκαλε, ὁ κόσμος σέ περιέσφιξε τόσο πολύ, πού κοντεύει νά σέ λειώσει κι ἐσύ ρωτᾷς, “Ποιός μέ ἄγγιξε”»;

**46** Ὁ Ἰησοῦς ὅμως ἐπέμενε· «Κάποιος μέ ἄγγιξε θεληματικά, γιατί ἐγώ ἀντιλήφθηκα, νά βγαίνει θεραπευτική δύναμη ἀπό μέσα μου».

**47α** **Β**λέποντας ἡ γυναίκα, ὅτι δέν κατάφερε νά κρυφτεῖ ἀπό τόν Χριστό, πλησίασε κοντά του τρέμοντας.

**47β** Ἐπεσε ἀμέσως στά πόδια του καί φανέρωσε μπροστά σέ ὅλον τόν κόσμον, γιά ποιόν λόγο τόν ἄγγιξε, ὁμολογώντας δημόσια, ὅτι τήν ἴδια στιγμή θεραπεύθηκε.

**48** Ὁ Ἰησοῦς τῆς εἶπε· «Μήν φοβᾶσαι κόρη μου, ἡ πίστη σου σέ ἔσωσε. Πήγαινε τώρα θεραπευμένη στό σπίτι σου».

49-56 Ὁ Χριστός ἀνασταίνει τήν κόρη τοῦ Ἰαείρου

**49** Ἐνῶ ἀκόμα μιλοῦσε, καταφθάνει κάποιος ἀπό τό σπίτι τοῦ ἀρχισυναγώγου καί τοῦ λέει· «Ἡ κόρη σου ἔχει πεθάνει, γι' αὐτό μήν ταλαιπωρεῖς ἄλλο τόν διδάσκαλο».

**50** Ἀκούγοντας τά λόγια του ὁ Ἰησοῦς, εἶπε στόν πατέρα· «Μήν φοβᾶσαι. Ἐσύ μόνο πίστευε καί ἡ κόρη σου θά σωθεῖ».

**51α** Ὄταν ἔφθασε στό σπίτι, δέν ἄφησε κανέναν ἄλλον νά μπεῖ στό δωμάτιο.

**51β** Ἐπέτρεψε νά μποῦνε μόνο ὁ Πέτρος, ὁ Ἰάκωβος καί ὁ Ἰωάννης ἀπό τούς μαθητές του καί ὁ πατέρας μέ τήν μητέρα τοῦ κοριτσιοῦ.

**52α** Ἐκεῖ ὅλοι ἐκλαιγαν ἀπαρηγόρητα καί θρηνηλογοῦσαν γιά τό κορίτσι.

**52β** Αὐτός τότε τούς λέει· «Μήν κλαῖτε πιά! Τό παιδί δέν πέθανε, ἀπλῶς κοιμᾶται».

**53** Ὁ κόσμος φυσικά τόν περιγελοῦσε, ἀφοῦ ὅλοι ἤξεραν, ὅτι εἶχε πιά πεθάνει.

**54** Ὁ Ἰησοῦς ὅμως, ἀφοῦ τούς ἔβγαλε ὅλους ἔξω, ἔπιασε τό χέρι τοῦ κοριτσιοῦ καί εἶπε μέ δυνατή φωνή· «Κόρη μου, σήκω ἐπάνω».

**55** Τήν ἴδια στιγμή ἡ ψυχή της ξαναγύρισε στό σῶμα καί ἀμέσως ἀναστήθηκε. Ὁ Ἰησοῦς τότε διέταξε νά τῆς δώσουν νά φάει.

**56α** Οἱ γονεῖς της ἔμειναν κατάπληκτοι ἀπό τήν ἀνάσταση τῆς κόρης τους.

**56β** Ἐκεῖνος ὅμως τούς παρήγγειλε, νά μήν διαδώσουν σέ κανέναν τό γεγονός.